

# 養精蓄銳一周，拭目以待擒龍

有道是，養精蓄銳一周有餘騎士準備東部冠軍，萬事具備只欠東風東冠在手窺視總冠。

儘管有 TNT 大嘴 Charles 巴克利在二場後發急了說出 "You've got to take somebody out, ... You have to knock the (heck) out of them." 等"粗"言不遜的話來激發亞特蘭不息任何代價來抗衡克里夫蘭也沒能挽救老鷹的命運。在結束半決賽時，騎士以 8-0 的戰績兩度橫掃對手晉級東部決賽是個了不起的成績。沒有其它一個隊包括金州勇士能有此績。

的確，克里夫蘭騎士隊與亞特蘭大老鷹隊東部半決賽第二場球是最精彩的一場並且創下了 NBA 單賽 25 個 3 分球的記錄，一舉橫掃常規賽和季後賽兩項最高分！原常規賽 3 三分球 22 記錄是休斯敦火箭隊曾在 2009 年創後來奧蘭多魔術隊曾在 2013 年平的。25 個 3 分球是個什麼概念？靠 3 分球就拿 75 分了，那誰能抗得住？騎士賽中曾一度 38 分領先終盤 123-98，輕而易舉地擒拿了縮翅待綁的老鷹。所有騎士們團隊進攻三分，傾盆大雨般！勒布朗 James 鎖定 27 分、5 次助攻和 4 個三分球。凱里歐文加 19 分、6 次助攻和四個三分球。凱文·愛貢獻 11 分、13 個籃板和三個三分球。就甭提了 JR 史密斯獨有的暴雨般的七個三分球...他在有完好防守情況下來球就投的技術讓人叫絕！他拿下 23 分。Tristan 湯普森一場 14 個籃板球貢獻。亞特蘭大實在對他藍下沒招。也是他的身價飆升騎士高價續約的價。

就象騎士隊主教練泰倫 Lue 賽後評論核心時說，"當凱里-歐文拿球進攻吸引對方雙人防，當勒布朗-詹姆斯驅球突破上籃多名防守前來斷球而他而果斷分球，這都



給騎士其他隊員空位投籃得分的機會。三大球星都為造就空位三分干的不錯"。的確是這樣，27 次助攻的高效球的轉移和球員的滲透導致騎士的球更精採。中場時曾 74-38 的優勢是自 1987 年 Playoffs 以來最一邊倒的中場休息時的比分記錄。

儘管前途未卜，東部猛龍，西部勇士雷霆，但騎士正笑傲江湖按計劃在做首東部，進軍西部的道路上邁進。我們翹首以待。沒想冒犯它隊，事實和經驗告知老鷹和猛龍都是很好好的常規賽球隊，這也就是我曾預言若有選擇和這些隊打更為上策。當然猛龍後來居上滅火熱浪，很龍勁十足會給騎士一些麻煩但我還是看好騎士能六場過關。就象拔掉馬刺的雷霆將會給勇士帶來更大的威脅。騎士下輪起就會有輪掉幾場的概率。然而球隊如及時何反應和調整是關鍵。季後賽至今騎士已經歷了多次第四節落後而贏得終場的考驗。這就是最有價值的信心和毅力的提高。奪冠隊非此不彼！

我所有的判斷中唯沒想到馬刺過早出局，也為馬刺 Duncan 輝煌已久的年代逝去而無奈惋惜。這就是 NBA，一代蕭雄一代英，把握當下才是英雄。當然球迷讀到這里時我說的都是後話，我們拭目以待。OK，談談 MVP，勇士的 Stephen 柯里再度榮獲本季常規賽的 MVP 頭銜也是意料中的，給個贊。哪誰該是本季後賽 MVP？眾所周知當然東西哪隊奪冠和



本文作者 Chester Lu

個人得分數起決定作用，但沒有絕對公平的候選。我的觀點是 MVP 更應考慮除個人表現外對整球隊的貢獻。Stephen 柯里是勇士那支衛冕冠軍球隊最好的球員，但我不認為他或者任何其他球員對他們的球隊能比勒布朗 James 更有價值。柯里是個最佳得分手但他的能力不見得能對一非季後賽球隊 (non playoff team) 或其隊整體如此重要。他因腿傷不在場的兩周勇士還是表現不錯拿下第一輪和第二輪的一半。但勒布朗則不一樣了，他能讓球員和球隊打得都更好 (JR 史密斯在騎士隊就是一典型例子)。他改變遊戲規則的球商和能力非常獨特。熱浪的兩奪冠和已過個人鋒芒期的他在本賽季至今能再度領軍騎士進入季後賽聯盟第一種子或奪冠熱門的地位已證明瞭誰更 MVP。誰是騎士季後賽至今中的頭號得分手？不是詹姆斯而是凱里歐文平均 24.4 點。正如我在上一報道里說的，他從過去純個人的運球單打轉型到如今能配合全隊整體功防從而也得益他個人處於 Playoffs 來得分最佳狀態。這就是良性循環的結果。歐文加油！

可別忘了上周日和亞特蘭大最後一場是誰最牛氣的進球把老鷹掃地出門的？凱文·愛！三巨頭排名老三的他上季因傷這時候已早被 "掃地出門"，可能他早已耿耿與懷所以兢兢業業地把水平發揮到本季高潮。有球迷評論說，凱文·愛最可愛的就是在球場的另一端讓對手付出沉重的代價，尤其是三分球！不知多少次尤其是三大俠前兩老大大不咋的時候他總是不負眾望。凱文·愛對記者說，"只要我們三人定下同一競爭基調，我們將成為一個更好的團隊"。我相信比其它隊多一周的休息和調整，騎士的教練，三大俠和全隊已站在同一個位子準備好爭奪下一個更高的目標。**Go Cavs!**



## 今年的母親節

今年的母親節與以往不同，特別感謝克里夫蘭著名律師黃唯，她購買了在 Severance Hall 由來自中國的小提琴手湯杰明與克利夫蘭青年交響樂團共同演出的票子，在母親節演出的音樂會票子送老人享用再合適不過了，那天我開車帶着老人一起去看了音樂會，和老人們一起享受精彩的音樂會。我送他們回家後，就在任媽媽家做了晚餐，我們一起享用美食。

當日老人們非常高興，他們喜歡在美國的生活，安靜乾淨簡單，唯一覺得娛樂少了一點，如果能加上一點旅遊，那就更好了，我表示：伊利華報現在還沒有實力，還在努力的奮鬥中，等盈利後，可以買車就可以帶他們一起去了，因為現在租一輛 10 個人以上的車，租金就要 \$300 左右，加上導游等，費用會很高。

當日我的好朋友 Kitty 和 Irina 與老人家一起吃了晚餐，大家非常愉快，並且也在商議未來可以讓我們的老人過得更加快樂。這里我們也希望華報的讀者朋友也能參與，如果你有好的建議好的方法，可以和我們合作，讓克里夫蘭華人的生活過得更加豐富多彩。文：浦瑛



2016 年 5 月 9 日，正逢母親節，克利夫蘭著名律師黃唯購買了 200 多張演出票子，邀請社會各界來支持來自中國的小提琴手湯杰明，當日湯杰明演奏技巧發揮得淋漓盡致，上半場結束之前，黃唯律師事務所，伊利華報，Case 大學華人醫生等代表，紛紛獻花給湯杰明。中場休息時，黃唯還特意贈送獎學金給就要去紐約朱麗亞音樂學院的湯杰明，黃唯鼓勵湯杰明說他是華人的驕傲，並祝賀他未來學業有成，可以上更大的舞臺，中場開始時，嚴雲泰先生代表孔子學院在現場贈送證書，當日湯杰明謝幕三次，演出十分成功。

湯杰明 1997 年 9 月 4 日出生，三歲時開始學習小提琴，13 歲就進入了音樂學院的大學預科班。他從六歲起開始在中國的全國性小提琴比賽中屢獲殊榮，包括 2007 年“金色北京”全國少兒小提琴比賽第一名，2006 年“走近莫扎特”全國少兒小提琴比賽第二名，以及 2009 年第九屆全國青少年小提琴比賽第四名。來美之後湯杰明又于 2013 年獲得 Cooper 國際小提琴比賽第五名，在 2014 年克里夫蘭 POPS 交響樂團 JeanL.Petiit 音樂獎學金比賽中獲金獎。2012 年，他被授予 Jack Kent Cooke 少年藝術家稱號，並受邀參加全國廣播公司著名廣播節目 From the Top 的錄制。湯杰明也是 Starling Award, Sullivan Scholarship 的獲得者，並於 2015 年獲薦為全美優秀學生。

湯杰明 2010 年由中國來美國留學，參加了克利夫蘭音樂學院 Young Artist Program，師從 Jaime Laredo 和 Jan Sloman 學習小提琴。2010 至 2012 年期間跟隨 Paul Kantor 學習小提琴。2012 年起湯杰明加入了克利夫蘭青年交響樂團，並在 2014-2015 音樂季擔任樂團首席。湯杰明目前為克利夫蘭 Saint Ignatius 高中 12 年級學生，在此之前就讀于 Metro 天主教學校。湯杰明將於今年秋季赴紐約市 Juilliard 音樂學院學習。

克利夫蘭青年交響樂團是北美地區高水平青年交響樂團之一，同時也是少數幾個直接隸屬於頂級交響樂團的青年交響樂團，多年來榮獲過大量的榮譽。2015-16 音樂季是樂團進入成立以來的第三十年，同時也是在 Brett Mitchell 先生執棒指揮下的第三年。2012 年，克利夫蘭青年交響樂團進行了首次的海外巡演，演出音樂會城市包括 Prague, Vienna, and Salzburg。2015 年六月，樂團遠赴中國的北京、天津、上

## 一場完美的演奏會



海、寧波四座城市巡迴演出，取得了巨大的成功。

克利夫蘭青年交響團是由時任克利夫蘭交響樂團駐團指揮，華僑林望杰先生於 1986 年創辦的，許多華人音樂愛好者參加了樂團，目的是為東北俄亥俄地區極具天賦的青少年音樂學生提供一個職前的最高藝術標準的樂隊培訓經歷。克利夫蘭交響樂團的音樂家們定期為青年樂團的成員進行專業培訓。克利夫蘭交響樂團安排樂團的一名指揮家同時擔任青年樂團的音樂總監。青年交響團的例行排練和音樂會都在著名的 Severance Hall 舉行。

享有國際聲譽的華人指揮家林望杰在 2005 年 8 月離開克里夫蘭，當時本報特地為他在 BLOSSOM 舉辦了歡送晚會，當日晚會是由克城著名女鋼琴家，後來獲得葛萊美大獎的張安麟小姐主持的。目前他在 San Diego 交響樂團做音樂總監指揮。

## Jieming Tang Performs in His Final Cleveland Orchestra Youth Orchestra Performance

On Mother's Day, May 9, 2016, a young man from China made his parents very proud, and



the Cleveland Institute of Music, entering the Junior Young Artist Program. While in Cleveland, Tang has studied violin with world renowned musicians, including Paul Kantor, Annie Fullard, Joel Smirnoff, and most recently Jaime Laredo.

During his study at the Cleveland Institute of Music, Tang joined the Cleveland Orchestra Youth Orchestra, one of the premier youth orchestras in the world. Jieming amazed everyone while playing solo violin on Sunday. Mark Satola wrote in the Plain Dealer the next day, "His mastery of technique is

impressive ... and it was fully tested by Korngold's demanding but lovely Violin Concerto in D major."

Satola continued, "[Tang] navigated with great confidence the concerto's perilous technical heights and its challenging artistic depths. He was brilliant and precise in the violin's highest reaches, and brought to the expressive romantic themes a rich and sometimes husky tone."

Jieming's solo was met with a standing ovation, and he was called back to the stage

many mothers of young women so pleased that such a fine young man is coming of age in Cleveland, at his solo violin performance with the Cleveland Orchestra Youth Orchestra at Severance Hall.

Jieming Tang began studying violin at age three years, in Hefei, China, with Tian Feng. At eight years old, Jieming moved one thousand kilometers north to study violin with Zhao Wei at the Central Conservatory of Music in Beijing. And at the thirteen, he entered the Conservatory's pre-college division.

That same year, Tang came to the United States to the Cleveland Institute of Music, entering the Junior Young Artist Program. While in Cleveland, Tang has studied violin with world renowned musicians, including Paul Kantor, Annie Fullard, Joel Smirnoff, and most recently Jaime Laredo.

During his study at the Cleveland Institute of Music, Tang joined the Cleveland Orchestra Youth Orchestra, one of the premier youth orchestras in the world. Jieming amazed everyone while playing solo violin on Sunday. Mark Satola wrote in the Plain Dealer the next day, "His mastery of technique is

impressive ... and it was fully tested by Korngold's demanding but lovely Violin Concerto in D major."

Satola continued, "[Tang] navigated with great confidence the concerto's perilous technical heights and its challenging artistic depths. He was brilliant and precise in the violin's highest reaches, and brought to the expressive romantic themes a rich and sometimes husky tone."

Jieming's solo was met with a standing ovation, and he was called back to the stage

three times. Four bouquets of flowers were presented to him: from Erie Chinese News, from Margaret Wong, and from Anthony Yen.

We were invited back stage during the intermission, to the Humphrey Green Room, to witness presentation of proclamations and photos with Jieming Tang. Anthony Yen, Chairman of the board of trustees of the Confucius Institute at Cleveland State University made the first presentation. Dr. Li Li, Director of the Mary Ann Swetland Center for Environmental Health at CWRU School of Medicine, presented Tang with a statement proclaiming him an "honorary son of Cleveland, and of the Chinese American community of Northeast Ohio."

Margaret Wong presented Jieming with a scholarship to support his education at the Juilliard School, at Lincoln Center, New York, where he will be studying starting next fall. The proclamation said: "I do hereby recognize your rare combined qualities of natural born talent and subsequent years of hard work to hone and refine that talent, and do hereby proclaim you to be the first recipient of the Margaret W. Wong Scholarship for Extraordinary Foreign Born Students, for the duration of your study at the Juilliard School."

Jieming had only a few minutes to meet during the intermission, but we had more time in the reception following the second half of the concert, in the Smith Lobby. We met Jieming's father, and learned more of his plans in New York City. There were many fine women and men in the Youth Orchestra, but Jieming Tang was a shining star among them.

Gordon Landefeld, Marketing Manager Margaret W. Wong & Associates LLC MWW Immigration Center 3150 Chester Avenue, Cleveland, Ohio 44114 gordon@imwong.com 216-566-9908

